

第一位到南台灣的歐美醫師（2）：

# 馬雅各醫生



朱真一

「醫術精妙，有聲於時，婦孺咸知其名」，  
「老馬醫生醫德優良，不論貧富，延請  
立至」。可見當時府城人心目中之馬醫生

## 前言：

上期談伊能嘉矩的《台灣文化志》中提到美國醫療宣教師黑本（J.C. Hepburn）醫師可能更早到台灣傳教行醫，不過找不到台灣有任何記載。另外也提到一位德國宣教師Karl F.A. Gützlaff（郭實臘）更早也來過澎湖及安平。接著討論大家公認第一位來台灣當醫療宣教師的馬雅各醫生(Dr. James Laidlaw Maxwell；1836~1921；圖1)來台灣前的生涯，他於1865年5月前來台南，開始在台灣傳教與行醫。



·圖1—馬雅各醫生  
(Dr. James L. Maxwell)

美國醫學宣教師伯駕醫生(Dr. Peter Parker；1804-1888) 1830年代到中國及東南亞地區，用醫療幫忙傳教效果傑出，伯駕1840年代還去歐美各地宣揚，不少醫療宣教師接着來亞洲。伯駕醫生跟台灣有密切關係，我曾寫過他幾次，請看拙文此系列的最後一篇（註1），列有各文之出處。

上章談過馬雅各醫生志願前來台灣。下面繼續討論馬雅各醫生來台初期的生涯及貢獻，筆者曾在《台灣醫界》寫過馬雅各醫生（註2），這裡主要依據那文及文後的參考資料。顏振聲用羅馬字寫，由杜聰明翻譯的《南部教會醫療史》（註3），有不少早期南部的醫療資訊。

## 馬雅各到台南及撤退到高雄

兩期前，討論馬雅各醫生，自廈門乘船，於1865年5月28日或29日抵達打狗，在今高雄旗津港上岸。因為要以醫療來幫忙傳教，助手中包括有些醫學訓練的黃嘉智。大部分的文獻說他們徒步走到台南，但也有說從打狗「他們仍以航海的方式抵達府城」的說法(註4)。以前談過顏振聲甚至說1865年5月28日從廈門直接到安平登陸(註3)。

到府城後，打狗海關的長官William Maxwell好意幫忙，租到看西街亭仔腳的一房子(圖2)，於當年6月16日開始先講道再看病配藥。屋前落當佈道所，後落當醫館及藥局，這是台灣第一家西醫診所。1865年6月16日這一天便成為英國長老教會日後的「在台設教紀念日」，應該也是台灣現代醫學的開啟紀念日。

除了當時台灣人民的仇外心理外，也因他醫療服務的成功，引起了本地中醫們的嫉妒，傳出了馬雅各醫生殺人藏屍及取心挖眼做藥等的種種謠言，群眾憤怒而威脅攻擊馬醫生一行人，7月9日(星期日)民眾包圍醫館兼佈道所，揚言要拆毀。領事郇和(Robert Swinhoe)跟清廷政府交涉無效，官員無意處理暴亂。

清廷不但不幫忙阻撓暴亂，還請馬雅各醫生一行人離開台南以息眾怒，馬醫生於是關閉傳道所兼診所。暫退去鳳山縣的打狗(高

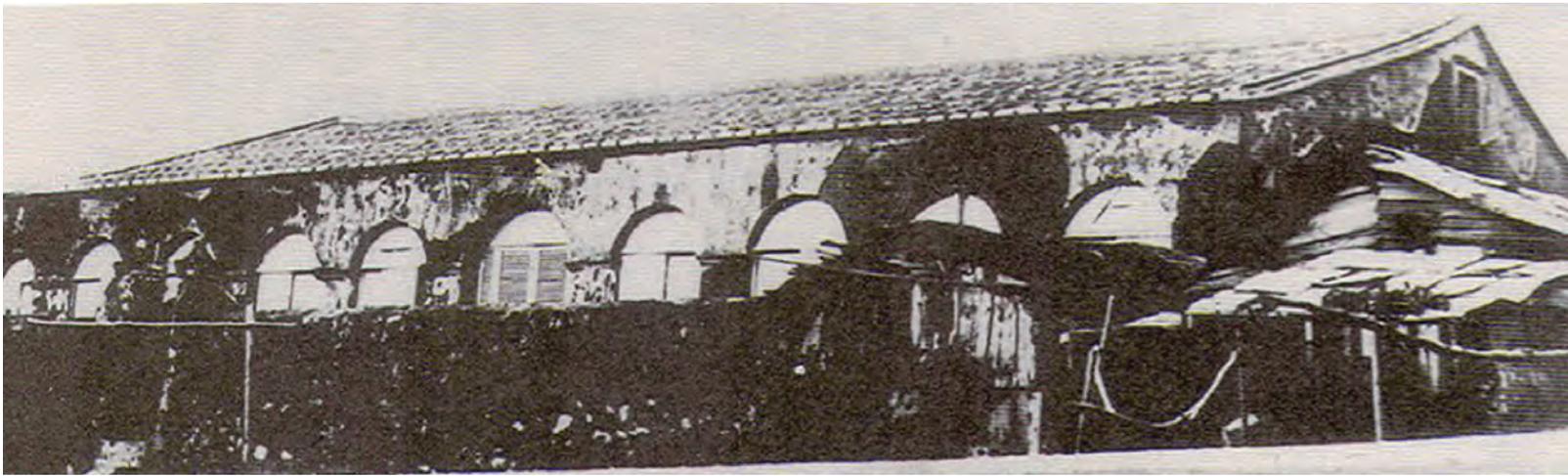


圖2—1885年在府城看西街亭仔腳找到的第一個房子(箭頭所指處)，佈道所及醫館。

雄)，那裡有英國領事常駐，並有些進口鴉片或出口樟腦的洋商們。對早期台灣民眾跟現代醫學的衝突，有不少文章討論，賴永祥的文章可輕易地在網站找到(註5)。

## 在高雄地區的醫療傳道

馬雅各醫生在旗後就先租一屋居住，星期日為幾位外籍民眾舉行禮拜，其他日子為當地住民醫療疾病。通過醫療，他逐漸獲得民眾之心。9月19日杜嘉德(Carstairs Douglas)牧師離台回去廈門。馬雅各更一人身兼兩職，是醫生也是傳道者。馬雅各是宣教師不是牧師，有本書把他冠上牧師的職銜(註6)，可能是誤會，沒看過他後來回去英國後，再進神學院就讀的記錄。



· 圖3—台灣第一家西醫醫院

1865年12月，馬雅各醫生在旗後租到一座兩進的厝。1866年6月，馬雅各醫生在其所租之地改建成禮拜堂，這是長老教會在台灣建築的第一間禮拜堂。廈門的Swanson牧師7月來幫忙5星期，並於8月12日舉行第一次的聖禮典，賴永祥有篇文章較詳細地談此房子及禮拜堂(註5)。

在打狗旗後時，病人增加得很快，到1866年9月，馬醫生也在旗後另開設一所可容八名患者的醫館，俗稱打狗醫館或旗後醫館。這應該是台灣的第一所西醫醫院(圖3)。吸引了高雄、屏東，甚至遠方的澎湖病人前往就醫。

他除了醫務外，宣教及主持星期日的禮拜，他的醫療傳道很有進展，信徒人數很快地增加，1867年7月還再開設另一禮拜堂。1867年12月13日李麻(Hugh Ritchie)牧師夫婦來台協助馬醫生，他也安排1866年來打狗的海關醫官Dr. Patrick Manson(萬巴德醫生)幫忙照顧旗後的醫館，於1868年3月到香港與未婚妻Miss Mary Anne Goodall結婚。

他不在台灣的期間，4月發生嚴重的「埤頭迫害事件」，甚至有位信徒因而死亡。同時加上樟腦紛爭，12月初英國靠著強大武力，發動砲艦佔領台灣府的安平港與砲台，迫使清廷接受和約之條款，賠償教會以及保障基督教的傳教自由。馬雅各醫生看到重返台灣府城的機會，把打狗及埤頭的宣教工作轉給李麻牧師，打狗醫館請萬巴德醫生照料，於1868年12月26日由海路搭船從安平登陸重返台南。白尚德的書說Dr. Manson照料台南的醫館也該是誤會(註6)。

### 重返台南建立醫療

1869年1月在二老口街(現今啟聰學校博愛堂附近)租到許厝，開設醫館與禮拜堂。根據討論教案那本書(註7)，選擇二老口街，可能因那房子緊鄰英國領事館，而英國領事館對面就是知府衙門。此次重返府城的馬醫生，語言更流利，加上醫療服務的名聲早已遠播，醫療及傳道工作都有進展，這二老口街租的大厝，前進作為禮拜堂、中段為診療看病之醫館、後進作為宿舍，後來教會稱之為「舊樓醫館」，民間仍稱之為「許

厝」(註5)。大概因另擇地蓋了新的「新樓醫館」(圖4)，而原來的就稱之為舊樓。不知道「舊樓醫館」是否繼續與新醫館並存，舊樓的診療工作不知何時停止。

顏振聲在「南部教會傳道史」(註3)，說病人中很多是重病的患者，這些人因馬醫生的治療或手術好了，到處宣傳，遠近南北各地來就醫者日多。這醫館可容納50-60人。在潘牧師的馬雅各傳(註4)，有一章談他寫的1868-69宣教報告書，1869年5月就有80病人住院，當月看門診病人1067人，還列出當時不同疾病的病人數目。

他除醫療及宣教外，訓練培養傳道人才，推行台灣的羅馬拼音字(白話字)並親自翻譯聖經等不少貢獻，我上述文章(註2)及另文〈早期歐美的醫界人士與台灣語言〉一文中有較詳細些的討論(註8)。

### 與原住民的接觸

1865年11月，馬雅各醫生與台灣府海關的朋友必麒麟先生(William A. Pickering)往台南東北山區(現今新市、崗仔林一帶)去拜訪Siraya(西拉雅)平埔族人。開始以後向平埔族人多方接觸而有很好的傳教結果。下面會討論，這跟他的醫療有關。必麒麟的書有一章詳細描述這次的旅行(註9)。

必麒麟和馬雅各兩人，帶著僕人和苦力攜帶糧食、藥品等走進山區。那時這些平埔族都已漢化了，但仍願稱自己為「番人」，不少是荷蘭佔據時代就有的村莊，兩百年後的平埔族人還把他們認為是「紅毛親戚」，熱情地款待。馬醫生看病人更受熱烈的歡迎，鄰近村社都邀請他們去行



· 圖4—台灣首先裝置手搖升降機的新樓醫院

醫傳道。必麒麟及賴永祥的文章特別說他用中國話(Holo話)講道(註5,9)。他們到附近村莊時也經過一客家庄，必麒麟的書講得不少那時代的族群關係(註9)，很值得看。

當時排灣族在另一個村莊，聽到馬醫生來的消息，特地派人請馬醫生去治療頭目的疾病，頭目的兒子是養子，本是漢人，幼年時被頭目救出來，懂中國(指Holo)話(註5)。必麒麟看到排灣族的住屋，有些用頭蓋骨及辮子來裝飾(註9)。這次原住民區的旅行，使馬醫生對平埔族有深刻印象。感受他們可接納、友好及歡迎之意，使他日後積極向平埔族及「生番」(排灣族原住民)傳教。

另外在潘稀祺的馬雅各醫生傳(註4)，提到香港一英國人John Thomson於1871年跟馬雅各一同去平埔族區訪問，這次訪問的文章及照片，刊登於他的著作Through China with Camera一書中，沒找到這本書。書中提到那時馬雅各醫生自己生病中，還堅持去醫療傳教，可說明為何他那麼成功地跟原住民建立友好的關係。不但附近的西拉雅，更北部的洪雅(Hoanya)的平埔族，甚至名聲傳到中部巴宰(Pazeh)族，主要仍因醫術好而容易地接觸各原住民。

另一跟原住民交往有關的典故必須一提，他去平埔族地區時，看到用荷蘭時代平埔族羅馬字語言書寫的契約。開啟他用羅馬字來寫聖經的想法，對提倡台灣語文發展很有貢獻（註8）。

### 馬雅各醫生的醫學貢獻

上面談到馬雅各1866年6月在看西街開始傳道及施醫，顏振聲、賴永祥、白尚德及其他書都說因為醫術高明，加以患者不需付錢，效果又顯著，所以不到10天，醫館就如門市，就醫者日達50人以上（註4）。上面討論過反因他醫療服務的成功，引起嫉妒而使群眾暴亂。

另外上面提到必麒麟的書也記述：「馬雅各醫生使用奎寧及及在白內障和切除腎結石手術上所完成的神奇治療，不久就從全島各地吸引無數的病人來」（註9）。他說馬醫生是傑出的外科醫生，求助於他的病人也有眼疾、難產等各式各樣的病症，常是四處求醫無效時，才轉來找馬雅各醫生。

陪同馬雅各去原住民區的必麒麟對馬雅各的醫術印象深刻，在他的書上必麒麟說與馬雅各醫生同行，很受原住民的歡迎。治療原住民的瘧疾、熱病及眼疾，可說像奇蹟一樣（註9）。他另一明顯的成就，他的醫療隊伍中有一位平埔族的婦女，當然這婦女又可擔任她故鄉跟教會及馬雅各的聯繫（註4）。

主要因醫術好而能接觸上述西拉雅、洪雅、巴宰各原住民，譬如1870年大社（台中豐員附近），2位青年受雇於必麒麟，傳遞信件前往府城，必麒麟帶他們去參觀醫館，知道馬醫生醫術高明。同年烏牛欄社頭目開山武干打獵時受傷，

慕馬醫生名，前往府城就醫，開啟了中部平埔族的醫療傳道。

另外也必須提到，在英國出版的教會文獻中，他對英國輸入鴉片頗有批評（註6,7），他的診所及醫館，尚且招募鴉片上癮者來治療戒毒。有一處提到5個月間，他幫忙250人戒毒，還特別說有一半的上癮者人成功地戒掉了（註4）。他反對鴉片這件事，在那時代相當不簡單，在打狗及府城的外商經營鴉片輸入者不少，他反對鴉片使外商的利益受損，外商很反對。

### 醫學神技

賴永祥的《教會史話》有兩節談馬雅各的醫學神技。首先引用上幾段必麒麟的著作，說明原住民眼中的神奇治療。另外有一節談馬雅各醫生剖腹取嬰的故事，登於1921年府城的一小報，以「名醫神技」一文刊出。潘稀祺的馬雅各醫生傳，還刊出該小報的全文（註4）。

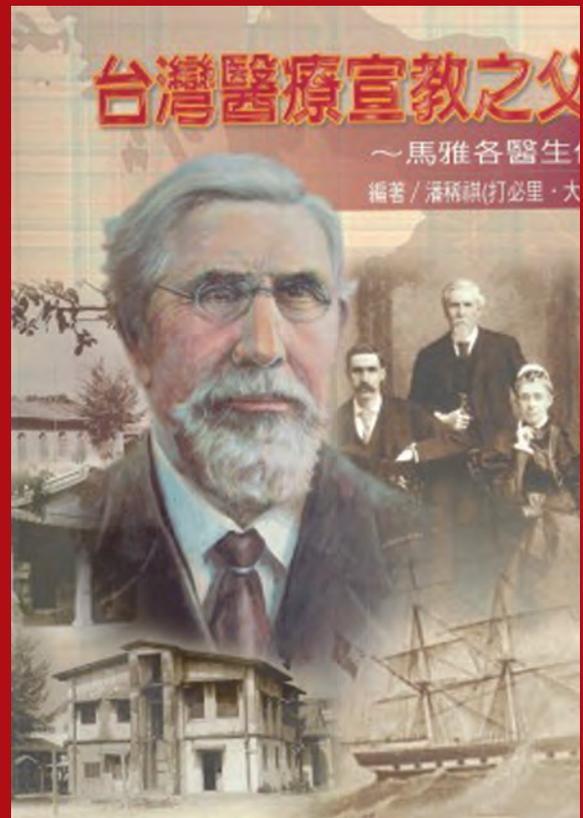
「名醫神技」大概是作者幼時聽來的故事。此文大略說某婦人滿月臨盆難產，請老馬醫生診治，診斷胎兒不在子宮，非剖腹不可，老馬醫生於是執刀，從左腹剖開，抱出嬰孩，復將腹皮縫合母子均獲安全。每2-3年如此再剖腹兩次。文說馬醫生之醫術，「技亦神已」，按照此文的描述，在醫學上不可能。不過該文有下列評馬雅各醫生的話：「醫術精妙，有聲於時，婦孺咸知其名」，「老馬醫生醫德優良，不論貧富，延請立至」。可見當時府城人心目中之馬醫生（註4,5）。

## 結語

以上介紹台灣第一位來台的馬雅各醫生，對台灣初期的醫療工作及貢獻。除了對台灣人民提供醫療服務外，最重要的是引進及使台灣人民接受現代醫學，幫忙現代醫學在台灣生根。他對台灣醫學教育、宗教及語言方面也有深度的影響。就是他離開台灣後，教會仍能繼續提供醫療服務，促使台灣繼續醫學現代化。

以後有更多的醫師來台，1871年底先因為馬雅各夫人生病及懷孕，夫婦分別離開台灣而回到英國。1883年12月到1885年4月短期再來台。他開啟的醫療及宣教工作以後繼續有人接下去，他以後的醫療宣教師、「新樓醫館」的建立及以後其他醫學典故，值得以後再來多多討論。

非常感謝賴永祥教授及台南新樓醫院出版的馬雅各傳記（圖5）供給許多資料及圖片。



·圖5—潘稀祺(打必里·大宇)著：  
台灣醫療宣教之父—馬雅各醫生傳。

## 參考文獻

- 1.朱真一：伯嘉醫生（Dr. Peter Parker）催促美國合併台灣。台灣醫界。2010；53：492-496。
- 2.朱真一：第一位來台灣服務的歐美醫師：Dr. James L. Maxwell(馬雅各)醫生。台灣醫界。2009；52：37-42。
- 3.杜聰明：台灣基督教會醫學史，台灣醫學會雜誌 1963;62:179-196。
- 4.潘稀祺(打必里·大宇)：台灣醫療宣教之父—馬雅各醫生傳。台南，新樓醫院，2004。
- 5.賴永祥：賴永祥長老史料庫。http://www.laijohn.com/ (2010.11.21)
- 6.白尚德(鄭順德譯)：英國長老教會宣教師與台灣原住民族的接觸：1865-1940。台北市，順益原住民博物館，2004。
- 7.蔡蔚群：教案—清季台灣的傳教與外交。台北縣蘆洲市，博揚文化，2000。
- 8.朱真一：歐美醫師與台灣語言。台灣醫界。2008；51: 493-497。
- 9.Pickering WA: Pioneering in Formosa: Recollection of adventures among Mandarins, Wreckers, & Head-Hunting Savages. London, Hurst and Blackett Limited, 1898: 98-112